

MINISTERIALBLATT

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

34. Jahrgang

Ausgegeben zu Düsseldorf am 13. April 1981

Nummer 29

Inhalt

I.

Veröffentlichungen, die in die Sammlung des bereinigten Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen (SMBI. NW.) aufgenommen werden.

Glied.- Nr.	Datum	Titel	Seite
770 772	3. 3. 1981	RdErl. d. Ministers für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Zusammenstellung der Bauartzulassungen nach § 19 h Abs. 1 Satz 2 Wasserhaushaltsgesetz	560

II.

Veröffentlichungen, die nicht in die Sammlung des bereinigten Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen (SMBI. NW.) aufgenommen werden.

Datum		Seite
	Justizminister	
	Stellenausschreibung für das Finanzgericht Köln	570
	Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten	
30. 3. 1981	Bek. – Bundeswettbewerb 1981 „Gärten im Städtebau“; 15. Bundeswettbewerb für Kleingartenanlagen der Städte und Gemeinden und ihrer kleingärtnerischen Organisationen	570
	Minister für Arbeit, Gesundheit und Soziales	
18. 3. 1981	Bek. – Wissenschaftlicher Kongreß	570
	Landschaftsverband Rheinland	
20. 3. 1981	Bek. – Straßenbauverwaltung – Planfeststellungsbehörde	570
	Landschaftsverband Westfalen-Lippe	
20. 3. 1981	Bek. – Jahresrechnung 1979	571
	Hinweise	
	Inhalt des Gesetz- und Verordnungsblattes für das Land Nordrhein-Westfalen	
	Nr. 13 v. 18. 3. 1981	572
	Nr. 14 v. 24. 3. 1981	572
	Nr. 15 v. 31. 3. 1981	573
	Nr. 16 v. 2. 4. 1981	573
	Inhalt des Gemeinsamen Amtsblattes des Kultusministeriums und des Ministeriums für Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen	
	Nr. 3 v. 25. 3. 1981	574

I.

770

772

**Zusammenstellung der Bauartzulassungen
nach § 19 h Abs. 1 Satz 2 Wasserhaushaltsgesetz**

RdErl. d. Ministers für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
v. 3. 3. 1981 - III C 7 - 8509/1 - 18689

Die Zusammenstellung enthält die bis zum 31. 1. 1981 erteilten im Geltungsbereich des Wasserhaushaltsgesetzes gültigen wasserrechtlichen Bauartzulassungen. Sie wird jährlich fortgeschrieben.

Die Bauartzulassungen sind entsprechend dem Typ des Anlagenteils und seiner Aufstellungsart in Gruppen zusammengefaßt. In der Zusammenstellung ist unter dem Begriff „Typenbezeichnung“ der Markenname und soweit möglich Aufbauart, Material und bei Behältern der Rauminhalt angegeben.

- A. Kunststoffbehälter, oberirdisch, einwandig im Auffangraum
- B. Kunststoffbehälter, oberirdisch, einwandig ohne Auffangraum
- C. Kunststoffbehälter, unterirdisch, einwandig
- D. Stahlbetonbehälter mit Abdichtungsmittel, unterirdisch, einwandig
- E. Stahlbetonbehälter mit Abdichtungsmittel, unterirdisch, doppelwandig
- F. Stahlbetonbehälter mit Abdichtungsmittel, unterirdisch, mit Leckschutzauskleidung
- G. Asbestzementbehälter mit PVC-Leckschutzauskleidung, unterirdisch, doppelwandig
- H. Einwandige Stahlbehälter, oberirdisch
- I. Doppelwandige Stahlbehälter, oberirdisch
- S. Anlagenteile und Schutzvorkehrungen

Abkürzungen:

- GfK: glasfaserverstärkter Kunststoff
- HEL: Heizöl EL
- DK: Dieseldieselkraftstoff
- MGÖ: gebrauchte Motoren- und Getriebeöle der Gefährklasse A III
- PE: Niederdruck - Polyäthylen
- PA: Polyamid
- LAG: Leckanzeigegerät
- BZ: Bauartzulassung
- WSG: Wasserschutzgebiet

A. Kunststoffbehälter, oberirdisch, einwandig im Auffangraum

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Beschaid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. GfK, Palatal P 6, Vestopal 160, Ukapon T 216, Batteriebehälter 1000/1500/2000 l	Chemo-Werk Bayern GmbH, Fabrik für Kunststoffbehälter 8801 Schnelldorf	BY	LRA Ansbach v. 30. 6. 1980 mit Änd. v. 28. 1. 81	HEL, DK, MGÖ	ja	1) MGÖ nur in Einzelbehälter zulässig 2) Behälter aus P 6, T 216 als Einzelbeh. auch zur Aufstellung im Freien geeignet.
2. GfK, geneigter Dorn, 4000-10 000 l	Bayer. Behälterbau Stefan-Nau 8052 Moosburg-Pfombach	BY	LRA Freising v. 22. 2. 1979	HEL, DK	ja	
3. GfK 4000-10 000 l	Bayer. Behälterbau Stefan-Nau 8052 Moosburg-Pfombach	BY	LRA Freising v. 22. 2. 1979	HEL, DK	ja	
4. PE 3000-48 000 l	Schwaben-Kunststoff 8931 Langenneufnach	BY	LRA Augsburg v. 23. 7. 1979	HCOOH (80%); Chlorwasser (0,7%); wässr. Lsg. CuSO ₄ , NaCl, NaHSO ₄ ; NaClO ₂ (300 g Cl/l); NaOH (30%); NH ₄ OH (25%); H ₂ SO ₄ (ρ = 1,28 g/cm ³) (Akku-Säure); CH ₃ COOH (80%); H ₃ PO ₄ (80%); HCl (32%); HCHO (40%)	nein	nach § 19 Satz 3 WHG prüflichtig
5. GfK, Batterietank 1000/1500/2000 l	KWS-Kunststoffwerk GmbH 6948 Straßburg/Odenwald	HE	HE-Sozialminister v. 20. 8. 1979	HEL, DK	ja	
6. GfK, Batterietank 1000/1510/2000 l	Heintz KG 6342 Heiger	HE	HE-Sozialminister v. 14. 11. 1978	HEL, DK	ja	
7. PE, Batterietank 1000/1100/1600/2000/2400/3000 l	Rotwerke GmbH 3563 Dautphetal 2	HE	HE-Sozialminister v. 12. 12. 1976	HEL, DK, MGÖ	ja	MGÖ nur in Einzelbehälter
8. PE, Batterietank 750 l	Rotwerke GmbH 3563 Dautphetal 2	HE	HE-Sozialminister v. 13. 12. 1976	HEL, DK	ja	
9. PA-6, Batterietank 1000/1500/2000 l	Seibel & Reiz KG 3560 Biedenkopf-Breitenstein	HE	HE-Sozialminister v. 28. 9. 1978	HEL, DK	ja	

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
10. PA-6, Batterietank 1 000/1 500/2 000 l	Nau GmbH & Co 4700 Hamm	NW	Reg.-Präs. Arnsberg v. 1. 9. 1978	HEL, DK	ja	
11. Hostalen, Werrit-Tank 5 000 l	Werrit-Kunststoffe W. Schneider GmbH & Co 5230 Altenkirchen	RP	Kreisverwaltung Altenkirchen v. 5. 2. 1979	Flüssigdünger, Engro 28-N-Lösung, Preysol 10/34-Lösung	ja	a) nur als Einzel- tank zugelassen b) Auffangraum muß mit lagergutbe- ständiger Be- schichtung abge- dichtet sein.
12. PA-6, Jung-Nylon Batterietank 1 000/1 500/2 000/ 2 500 l	Jung-Werke GmbH 5241 Wehbach/Sieg	RP	RP - MLWF v. 14. 3. 1980	HEL, DK, MGÖ	ja	
13. Lupolen 4261 A, Hostalen GM VP 7745 G Batterietank 1 000/1 600/1 850/ 2 000/2 500/3 000 l	Schütz-Werke GmbH & Co KG 5418 Selters/Westerwald	RP	RP - MLWF v. 24. 9. 1979	HEL, DK, MGÖ	ja	
14. PE „Lupolen 4261 A“, Hostalen GM VP 7745 P“, Batterie- behälter, 1 100/ 1 500/2 000/2 500 l	Kautex-Werke Reinold Hagen GmbH 5300 Bonn-Holzlar 1 Zweigwerk 5248 Wissen/Sieg	RP	RP - MLWF v. 14. 3. 1980	HEL, DK, MGÖ	ja	MGÖ nur in Einzelbehälter
15. PE „Lupolen 4261 A“ ohne Bandage Batteriebehälter 1 100/1 500/2 000 l	Kautex-Werke Reinold-Hagen GmbH 5300 Bonn-Holzlar 1 Zweigwerk 5248 Wissen/Sieg	RP	RP - MLWF v. 22. 9. 1980	HEL, DK	ja	

B. Kunststoffbehälter, oberirdisch, einwandig, ohne Auffangraum

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. GfK, Palatal P 6, Vestopal 160, Ukepon T 216, Batteriebehälter 1 000/1 500/2 000 l	Chemo-Werk Bayern GmbH Fabrik für Kunststoff-behälter 8801 Schnelldorf	BY	LRA Ansbach v. 30. 6. 1980	HEL, DK, MGÖ	nein	1) MGÖ nur in Einzelbehälter im Auffangraum 2) Beh. aus P 6, T 216 als Einzelbehälter auch im Freien verwendbar 3) vgl. A 1
2. GfK 4 000-10 000	Bayer. Behälterbau Stefan Nau 8052 Moosburg-Pfombach	BY	LRA Freising v. 22. 2. 1979	HEL, DK	nein	vgl. A 3
3. GfK, Batterietank 1 000/1 500/2 000 l	KWS - Kunststoffwerk GmbH 6948 Straßburg/Odenwald	HE	HE-Sozialminister v. 20. 8. 1979	HEL, DK	nein	vgl. A 5
4. GfK, Batterietank 1 000/1 510/2 000 l	Heintz KG 6342 Heiger	HE	HE-Sozialminister v. 14. 11. 1978	HEL, DK	nein	vgl. A 6
5. GfK, Nikortank 1 000/1 500/2 000 l	Manschott KG 6921 Reichartshausen	BW	BW - MELUF v. 31. 8. 1979	HEL, DK	nein	
6. GfK, Apollo 650/1 000/1 500/2 000 l	Ziegler GmbH 5358 Münstereifel	NW	Reg.-Präs. Köln v. 13. 12. 1977	HEL, DK	nein	
7. GfK, Batterietank 1 700 l und kleine Größen	Bernauer GmbH & Co 5471 Kretz	RP	Krs. Mayen-Koblenz v. 28. 7. 1978	HEL, DK	nein	

C. Kunststoffbehälter, unterirdisch, einwandig

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. GfK, Nau-Kugel 6 000/8 000/10 000/ 12 000 l	Behälterbau Stefan Nau 7405 Dettenhausen	BW	BW - MELUF v. 13. 3. 1978	HEL, DK	nein	befristet bis 28. 3. 1983
2. GfK, Nau-Terra 4 000-16 000 l	Bayer. Behälterbau Stefan Nau 8052 Moosburg-Pfrombach	BY	LRA Freising v. 17. 1. 1979 mit Änd. v. 25. 7. 1979	HEL, DK	nein	nachträglicher Einbau einer Leck- schutzauskleidung zugelassen (1. Än- derungsbescheid); Einbau ist anzei- gepflichtig
3. GfK, Nau-Terra 10 000-30 000 l	Bayer. Behälterbau Stefan Nau 8052 Moosburg-Pfrombach	BY	LRA Freising v. 17. 1. 1979 mit Änd. v. 25. 7. 1979	HEL, DK	nein	nachträg. Einbau einer Leckschutz- auskleidung zuge- lassen (1. Änd.- bescheid); Einbau ist anzei- gepflichtig
4. GfK, Nau-Terra 20 000-60 000	Bayer. Behälterbau Stefan Nau 8052 Moosburg-Pfrombach	BY	LRA Freising v. 18. 1. 1979 mit 1. Änderung v. 25. 7. 1979	HEL, DK	nein	nachträg. Einbau einer Leckschutz- auskleidung zuge- lassen (1. Änd.- bescheid); Einbau ist anzei- gepflichtig
5. GfK, Nau-Terra 30 000-100 000 l	Bayer. Behälterbau Stefan Nau 8052 Moosburg-Pfrombach	BY	LRA Freising v. 18. 1. 1979 mit 1. Änd. v. 25. 7. 1979	HEL, DK	nein	nachträg. Einbau einer Leckschutz- auskleidung zuge- lassen (1. Änd.- bescheid); Einbau ist anzei- gepflichtig
6. GfK, Nau-Kugel 6 000/8 000/10 000/ 12 000 l	Nau GmbH & Co KG 4700 Hamm	NW	Reg.-Präs. Arnsberg v. 19. 3. 1979	HEL, DK	nein	
7. GfK, Poly-Tank 50/75/100, 5 000/7 500/10 000 l	Haase-Bau GmbH 2350 Neumünster	SH	Stadt Neumünster v. 20. 7. 1977 mit Änd. v. 6. 10. 1977	HEL, DK	ja mit LAG	1) Behälter kann mit und ohne LAG be- trieben werden 2) Beh. wird ab 4. 1978 nicht mehr hergestellt
8. GfK - Poly 51/61/76/81/101/ 131/151, 5 000-15 000 l	Haase-Bau GmbH 2350 Neumünster	SH	Stadt Neumünster v. 24. 4. 1978 Änd. v. 30. 11. 1978	HEL, DK	ja	Verwendung ausschl. mit LAG zugelassen
9. GfK - Poly 51/61/76/81/101/ 131/151, 5 000-15 000 l	Dahmit-Betonwerke 8500 Nürnberg	BY	Stadt Nürnberg v. 25. 7. 1979	HEL, DK	ja	Verwendung nur mit LAG

D. Stahlbetonbehälter mit Abdichtungsmittel, unterirdisch, einwandig

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Beschleid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. Stahlbeton mit PA-6, MÜGO-Tank 5500/8500/12500 l	Günther Müller GmbH & Co KG 5419 Goddert/Westerwald	RP	RP-MLWU v. 3. 10. 77 mit Nachtr. v. 28. 12. 78, 23. 5. 79	HEL, DK	nein	Behälter werden seit 1. 9. 1979 nicht mehr her- gestellt
2. Stahlbeton mit PA-6, MÜGO-Tank 5500/8500/12500 l	Koch GmbH Bau und Beton KG 7800 Freiburg im Breisgau	BW	BW-MELUF v. 1. 12. 1977	HEL, DK	nein	Beh. werden seit 1. 9. 1979 nicht mehr hergestellt
3. Stahlbeton mit PA-6, MÜGO-Tank 5500/8500/12500 l	duo-Tank 8900 Augsburg	BY	LRA Augsburg v. 20. 9. 1977 mit Änd. v. 19. 6. 79	HEL, DK	nein	Beh. werden seit 1. 9. 1979 nicht mehr hergestellt
4. Stahlbeton mit PA-6, MÜGO-Tank 5500/8500/12500 l	Baunternehmung und Betonwerke Lorenz Kesting 4670 Lünen	NW	Reg.-Präs. Arensberg v. 18. 10. 1977	HEL, DK	nein	Beh. werden seit 1. 8. 1979 nicht mehr hergestellt
5. Stahlbeton mit GfK, Caus-Tank C 1 6000/8000 l	Rudolf Griesmann Öltank GmbH 8901 Oberschöneberg	BY	LRA Augsburg v. 16. 9. 1977	HEL, DK	nein	Beh. werden seit 1. 7. 1979 nicht mehr hergestellt
6. Stahlbeton mit GfK, Caus-Tank C 1 6000/8000 l	Betonwerke Hans Wolf 8351 Breitenrein 8441 Atting	BY	LRA Straubing v. 31. 7. 1978 mit Änd. v. 3. 1. 1979, 11. 2. 1980	HEL, DK	nein	befristet bis 31. 12. 1982
7. Stahlbeton mit GfK, Caus-Tank C 1 6000/8000 l	Reeh-Beton GmbH 6348 Herborn	HE	HE-Sozialminister v. 1. 8. 1978	HEL, DK	nein	befristet bis 31. 7. 1983
8. Stahlbeton mit GfK, Caus-Tank C 1 6000/8000 l	Stewing Beton- und Fertigteilwerk KG 6096 Raunheim	HE	HE-Sozialminister v. 1. 8. 1978	HEL, DK	nein	befristet bis 31. 12. 1983
9. Stahlbeton mit GfK, Caus-Tank C 1 6000/8000 l	Nordbeton GmbH 2908 Friesoythe	NS	Bez. Reg. Weser-Ems v. 19. 2. 1979 mit Änd. v. 17. 1. 1980	HEL, DK	nein	befristet bis 2. 7. 1983
10. Stahlbeton mit GfK, Caus-Tank C 1 6000/8000 l	Betonwerke Kordes 4973 Vlotho-Uffeln	NW	Reg.-Präs. Detmold v. 22. 11. 1977 mit Änd. v. 16. 2. 1978	HEL, DK	nein	befristet bis 30. 6. 1982

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
11. Stahlbeton mit GfK, Caus-Tank C 1 6000/8000 l	Stewing Beton- und Fertig- teilwerk GmbH & Co KG 4270 Dorsten	NW	Reg.-Präs. Münster v. 29. 6. 1978	HEL, DK	nein	befristet bis 31. 12. 1983
12. Stahlbeton mit GfK, Garant 5000/7000/10000/ 12000 l	Tankbau Pfisterer 7141 Benningen am Neckar	BW	BW - MELUF v. 12. 12. 1977	HEL, DK	nein	befristet bis 1. 12. 1982
13. Stahlbeton mit GfK, BEKU 5A, 7A, 10A 5000/7500/10000 l	Dahmit-Betonwerke 8500 Nürnberg	BY	Stadt Nürnberg v. 14. 1. 1977 mit Änd. v. 16. 9. 77	HEL, DK	nein	1. befristet bis 31. 12. 1981 2. Beh. werden seit 1. 7. 1978 nicht mehr hergestellt
14. Stahlbeton mit GfK, BEKU 5A, 7A, 10A 5000/7500/10000 l	Haase-Bau GmbH 2350 Neumünster	SH	Stadt Neumünster v. 14. 2. 1977 mit Änd. v. 15. 6. 1977, 31. 8. 1977	HEL, DK	nein	1. befristet bis 10. 5. 1979, 2. mit Leckschutz- auskleidung, gew. rechtl. Kennzei- chen: 06/PTB III B/S 1224, auch in Zone III WSG zu- gelassen, 3. Beh. werden seit 1. 4. 1978 nicht mehr hergestellt.

E. Stahlbetonbehälter mit Abdichtungsmittel, unterirdisch, doppelwandig

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. Stahlbeton mit PA 6, M-PA-ET/MÜGO-Tank 5 500/8 500/12 500 l	Günther Müller GmbH & Co. KG 5419 Goddert/Westerwald	RP	RP – MLWF vom 14. 1. 1980	HEL, DK	ja	
2. Stahlbeton mit PA 6, M-PA-ET/MÜGO-Tank 5 500/8 500/12 500 l	Koch GmbH Bau und Beton KG 7800 Freiburg	BW	BW – MELUF vom 11. 12. 1979	HEL, DK	ja	
3. Stahlbeton mit GfK und GfK-Leckschutz- und GfK-Leckschutz- auskleidung, doppelwandig, Garant mit Leckschutz TPM 6 000/7 500/8 000/10 000/12 000 l	Tankbau Pfisterer Betonia GmbH & Co KG 7141 Benningen am Neckar	BW	BW – MELUF vom 6. 6. 1980	HEL, DK	ja	

F. Stahlbetonbehälter mit Abdichtungsmittel, unterirdisch, mit Leckschutzauskleidung

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. Caus-Tank C II 6 000/8 000 l	Nordbeton GmbH 2908 Friesoythe	NS	Bez.-Reg. Weser-Ems v. 8. 2. 1979 mit Änd. v. 17. 1. 1980	HEL, DK	ja	befristet bis 2. 7. 1983
2. Caus-Tank C II 6 000/8 000 l	Betonwerke Kordes 4973 Vlotho-Uffeln	NW	Reg.-Präs. Detmold v. 10. 11. 1978	HEL, DK	ja	befristet bis 2. 7. 1983
3. Caus-Tank C II 6 000/8 000 l	Betonsteinwerk Schleswig-Holstein 2300 Kiel	SH	Stadt Kiel vom 6. 4. 1979	HEL, DK	ja	befristet bis 30. 3. 1984

G. Asbestzementbehälter mit PVC-Leckschutzauskleidung, unterirdisch, doppelwandig

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. HD-Tank 5600-15200 l	HD-Tankbau Franken GmbH 8501 Schwaig- Behringersdorf	BY	LRA Nürnberger-Land v. 29. 8. 1978 mit Änd. v. 12. 9. 1978	HEL, DK	ja	BZ ist zum 1. 1. 1980 er- loschen
2. HD-Tank 5600-15200 l	Josef Käuferle, Stahlbau, 8890 Aichach	BY	LRA Aichach- Friedberg vom 30. 8. 1978	HEL, DK	ja	1. Beh. werden seit 31. 12. 1978 nicht mehr hergestellt 2. BZ ist zum 1. 1. 1980 er- loschen
3. HD-Tank 5600-15200 l	Holzapfel 3440 Eschwege	HE	HE-Sozialminister v. 29. 7. 1977	HEL, DK	ja	

H. Einwandige Stahlbehälter, oberirdisch

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. D 1. zyl. Behälter, St 37, 100-1000 l	Martin - Adam Kühlerbau KG 4870 Lünen	NW	Reg.-Präs. Arnsberg v. 21. 9. 1978	DK	nein	bei Aufstellung im Auffangraum auch verwendbar in Zone III
2. D 3. eckiger Beh., St 37, 50-500 l	Martin - Adam Kühlerbau KG 4870 Lünen	NW	Reg.-Präs. Arnsberg v. 21. 9. 1978	DK	nein	bei Aufstellung im Auffangraum auch verwendbar in Zone III

I. Doppelwandige Stahlbehälter, oberirdisch

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. D 2, zyl. Beh., St 37, 250-1 000 l	Martin - Adam Kühlerbau KG 4670 Lünen	NW	Reg.-Präs. Arnsberg v. 21. 9. 1978	DK	nein	bei Aufstellung im Auffangraum oder Ausrüstung mit LAG in Zone III zugelassen
2. SIDO 620, SIDO Stahlblechbeh. mit PVC - Innenhülle und Lecksonde 620/990 l	Jung-Werke GmbH 5241 Wehbach/Sieg	RP	RP - MLWF vom 14. 3. 1980	HEL	nein	bei Aufstellung im Auffangraum auch zugelassen für Zone III
3. Stahlblechbeh. mit PE-Innenbeh., Haushaltsbeh. 700/1 000 l	Schütz-Werke GmbH & Co 5418 Selters/Westerwald	RP	RP - MLWF vom 24. 9. 1979	HEL	nein	bei Aufstellung im Auffangraum auch zugelassen für Zone III

S. Anlagenteile und Schutzvorkehrungen

Tanktyp	Hersteller oder Einführer	Land	Bescheid	Lagermedium	Zone III WSG	Bemerkungen
1. Lecküberwachtes Rohrleitungssystem DR - VW - 75	Volkswagen AG 3180 Wolfsburg	NS	Bez. Reg. Braunschweig v. 24. 10. 1979	alle VbF-Flüssigkeiten AI, AII, AIII, B	ja	befristet bis 31. 12. 1983
2. Flexwell-Sicherheitsrohr	Kabel- und Metallwerke Gutehoffnungshütte AG 3000 Hannover	NS	Bez. Reg. Hannover v. 1. 7. 1980	alle VbF-Flüssigkeiten AI, AII, AIII, B	ja	
3. Überfüllsicherung ÜS/H 16 Z 5/1A	Alfons Haar Maschinenbau Fangdickstr. 67 2000 Hamburg 53	HH	Baubeh. HH vom 27. 11. 1980	HEL, DK		für ortsfeste Tanke, die aus Eisenbahnkesselwagen, Schiffen, ortsfesten Tanken befüllt werden.

II.

Justizminister**Stellenausschreibung
für das Finanzgericht Köln**

Es wird Bewerbungen entgegengesehen um die Stelle des Vizepräsidenten/der Vizepräsidentin des Finanzgerichts beim Finanzgericht Köln.

Bewerbungen sind innerhalb einer Frist von 2 Wochen auf dem Dienstwege einzureichen.

- MBI. NW. 1981 S. 570.

**Minister für Ernährung, Landwirtschaft
und Forsten****Bundeswettbewerb 1981 „Gärten im Städtebau“
- 15. Bundeswettbewerb für Kleingartenanlagen
der Städte und Gemeinden und
ihrer kleingärtnerischen Organisationen -**

Bek. d. Ministers für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten v. 30. 3. 1981 - II B 3 - 2308.3 - 5.791

Der Bundesminister für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau hat in Zusammenarbeit mit dem Bundesminister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, dem Bundesminister für Jugend, Familie und Gesundheit und im Zusammenwirken mit dem Bundesverband Deutscher Gartenfreunde den Bundeswettbewerb 1981 „Gärten im Städtebau“ - 15. Bundeswettbewerb für Kleingartenanlagen der Städte und Gemeinden und ihrer kleingärtnerischen Organisationen - ausgeschrieben.

Teilnahmeberechtigt am Bundeswettbewerb sind alle Städte und Gemeinden und/oder ihre kleingärtnerischen Organisationen mit ihren Kleingartenanlagen,

- die in den letzten drei Jahren neu geschaffen wurden oder
- die älter als zehn Jahre sind und umgestaltet oder verbessert wurden.

Die Ausschreibungsunterlagen zur Verteilung an die in Betracht kommenden Städte und Gemeinden sind den Regierungspräsidenten übersandt worden und können dort angefordert werden.

- Die Meldungen zur Teilnahme am Bundeswettbewerb mit den erforderlichen Unterlagen müssen spätestens am
- T. 4. 5. 1981** unmittelbar beim Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten des Landes Nordrhein-Westfalen eingereicht sein.

- MBI. NW. 1981 S. 570.

Minister für Arbeit, Gesundheit und Soziales**Wissenschaftlicher Kongreß**

Bek. d. Ministers für Arbeit, Gesundheit und Soziales v. 18. 3. 1981 - V C 1 - 0420.3

Der Bundesverband der Ärzte des öffentlichen Gesundheitsdienstes veranstaltet vom 1. bis 5. Juni 1981 in Garmisch-Partenkirchen seinen 31. Wissenschaftlichen Kon-

greß. Ich empfehle, interessierten Ärzten des öffentlichen Gesundheitsdienstes den Besuch der Fortbildungsveranstaltung als Dienstreise zu genehmigen. An den Reisekosten kann ich mich nicht beteiligen.

- MBI. NW. 1981 S. 570

Landschaftsverband Rheinland**Bekanntmachung
des Landschaftsverbandes Rheinland
- Straßenbauverwaltung -
- Planfeststellungsbehörde -
Vom 20. März 1981**

Planfeststellung für den Neubau der Landstraße Nr. 293 n im Zuge der Umgehung Hitdorf in der Stadt Leverkusen von Bau-km 1,5 + 69,58 bis Bau-km 3,5 + 00,00

Mit dem Planfeststellungsbeschluß des Landschaftsverbandes Rheinland vom 10. 2. 1981 - Az.: 501.4-642-84/2/293 (4) - Gs - ist der Plan für den Neubau der L 293 n von Bau-km 1,5 + 69,58 bis Bau-km 3,5 + 00,00 gemäß §§ 38, 39 und 40 des Straßengesetzes des Landes Nordrhein-Westfalen (LStrG) vom 28. November 1961 (GV. NW. S. 305), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. März 1980 (GV. NW. S. 249) - SGV. NW. 91 -, in Verbindung mit § 74 ff. des Verwaltungsverfahrensgesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (VwVfG. NW) vom 21. Dezember 1976 (GV. NW. S. 438/SGV. NW. 2010) festgestellt worden.

Dem Träger der Straßenbaulast wurden Auflagen erteilt.

In dem Planfeststellungsbeschluß ist über alle vorgetragenen Einwendungen, Forderungen und Anregungen entschieden worden. Der Beschluß liegt mit einer Ausfertigung des festgestellten Planes beim Planungsamt der Stadt Leverkusen, Rathaus, 2. Obergeschoß, Friedrich-Ebert-Platz 1, 5090 Leverkusen 1, in der Zeit vom 21. April bis 5. Mai 1981 während der Dienstzeit montags bis mittwochs von 8.00 bis 17.00 Uhr, donnerstags von 7.30 bis 18.00 Uhr sowie freitags von 8.00 bis 13.00 Uhr zur jedermanns Einsicht aus.

Der Beschluß gilt mit dem Ende der Auslegungsfrist allen Betroffenen und denjenigen gegenüber, die Einwendungen erhoben haben, als zugestellt.

Der Planfeststellungsbeschluß kann nach der öffentlichen Bekanntmachung bis zum Ablauf der Rechtsmittelfrist von den Betroffenen und denjenigen, die Einwendungen gegen den Plan erhoben haben, schriftlich beim Direktor des Landschaftsverbandes Rheinland, 5000 Köln 21, Kennedy-Ufer 2, angefordert werden.

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diesen Beschluß kann innerhalb eines Monats nach Zustellung Klage beim Verwaltungsgericht Köln in 5000 Köln 1, Blumenthalstraße 33, erhoben werden. Die Klage ist beim Gericht schriftlich zu erheben. Sie kann auch bei dem Verwaltungsgericht zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle erklärt werden.

Wird die Klage schriftlich erhoben, so sollten ihr Abschriften (zweifach) beigelegt werden.

Falls die Frist durch das Verschulden eines Bevollmächtigten versäumt werden sollte, so würde dessen Verschulden dem Kläger zugerechnet werden.

Köln, den 20. März 1981

Der Direktor
des Landschaftsverbandes Rheinland

Dr. Fischbach

- MBI. NW. 1981 S. 570.

Landschaftsverband Westfalen-Lippe**Bekanntmachung
des Landschaftsverbandes
Westfalen-Lippe****Betr.: Jahresrechnung 1979**

Die Landschaftsversammlung Westfalen-Lippe hat am 20. Februar 1981 folgenden Beschluß gefaßt:

„I. Die 7. Landschaftsversammlung nimmt die Ergebnisse der Jahresrechnung 1979, den Schlußbericht des Rechnungsprüfungsausschusses vom 11. November 1980 und die Vorlage des Landschaftsausschusses über das Ergebnis der Prüfung der Jahresrechnung 1979 zur Kenntnis.

II. a) Die 7. Landschaftsversammlung stellt das Ergebnis der Haushaltsrechnung 1979 unter Berücksichtigung der Resteaufälle, der Inanspruchnahme von Verpflichtungsermächtigungen und der Haushaltsreste wie folgt fest:

Bereinigte Soll-Einnahmen:	2 762 870 393,67 DM
Bereinigte Soll-Ausgaben:	<u>2 772 920 507,49 DM</u>
Soll-Fehlbetrag 1979:	10 050 113,82 DM

Der Fehlbetrag ist gemäß § 23 GemHVO im Haushaltsjahr 1981 zu veranschlagen und zu decken.

b) Die 7. Landschaftsversammlung erteilt gemäß § 7 (e) und § 25 (2) der Landschaftsverbandsordnung in Verbindung mit § 81 GO NW für die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 1979 dem Direktor des Landschaftsverbandes vorbehaltlos Entlastung.“

Der vorstehende Beschluß wird hiermit gemäß § 81 (2) der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen in Verbindung mit § 25 (2) der Landschaftsverbandsordnung für das Land Nordrhein-Westfalen und § 9 der Hauptsatzung des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe öffentlich bekanntgemacht.

Die Jahresrechnung 1979 mit Rechenschaftsbericht liegt zur Einsichtnahme montags bis freitags in der Zeit vom 4.-12. Mai 1981, jeweils von 7.30 Uhr bis 15.30 Uhr, im Landeshaus in Münster, Freiherr-vom-Stein-Platz 1, Zimmer 296, öffentlich aus.

Münster, 20. März 1981

Neseker
Direktor
des Landschaftsverbandes
Westfalen-Lippe

- MBl. NW. 1981 S. 571.

Hinweise**Inhalt des Gesetz- und Verordnungsblattes für das Land Nordrhein-Westfalen****Nr. 13 v. 18. 3. 1981**

(Einzelpreis dieser Nummer 1,60 DM zuzügl. Portokosten)

Glied.- Nr.	Datum		Seite
216 2023	10. 3. 1981	Verordnung über die Zulassung von Jugendämtern bei den Städten Haltern und Oer-Erkenschwick . . .	138
28	26. 2. 1981	Ordnungsbehördliche Verordnung zur Änderung der Schadensanzeigeverordnung	138
301	4. 3. 1981	Verordnung zur Anpassung der Grenzen der Amtsgerichtsbezirke Essen und Velbert an geänderte Gemeindegrenzen	138
7134	6. 2. 1981	Verordnung zur Änderung der Verordnung über die Einstellung, Ausbildung und Prüfung für den Ausbildungsberuf Vermessungstechniker	138
790	13. 2. 1981	Verordnung über die Entschädigung der Mitglieder der Forstausschüsse	140
97	27. 2. 1981	Verordnung NW TS Nr. 1/81 zur Änderung der Verordnungen NW TS Nr. 3/76, Nr. 4/76, Nr. 2/77 und Nr. 1/79 über Tarife für die Beförderung bestimmter Güter im allgemeinen Güternahverkehr in Nordrhein-Westfalen	140
97	11. 3. 1981	Verordnung NW TS Nr. 2/81 zur Änderung der Verordnung NW TS Nr. 6/76 über einen Tarif für die Beförderung von Bimswaren und Kellersteinen im allgemeinen Güternahverkehr (§ 80 Güterkraftverkehrsgesetz) in Nordrhein-Westfalen	142

– MBl. NW. 1981 S. 572.

Nr. 14 v. 24. 3. 1981

(Einzelpreis dieser Nummer 1,60 DM zuzügl. Portokosten)

Glied.- Nr.	Datum		Seite
2005	22. 2. 1981	Bekanntmachung über Änderungen der Geschäftsbereiche der obersten Landesbehörden	134
224	6. 3. 1981	Verordnung über die Führung der Denkmalliste (Denkmallisten-Verordnung)	135
7843	23. 2. 1981	Verordnung über Zuständigkeiten zur Durchführung der Prämienregelung zugunsten der Schafffleisch-erzeuger	135

– MBl. NW. 1981 S. 572.

Nr. 15 v. 31. 3. 1981

(Einzelpreis dieser Nummer 1,80 DM zuzügl. Portokosten)

Glied- Nr.	Datum		Seite
223	25. 2. 1981	Verordnung zu § 21 Schulpflichtgesetz – Daimler-Benz AG –	146
223	25. 2. 1981	Verordnung zu § 21 Schulpflichtgesetz – Hüttenindustrie –	148
223	25. 2. 1981	Verordnung zu § 21 Schulpflichtgesetz – Textilwirtschaft –	146
223	25. 2. 1981	Verordnung zu § 21 Schulpflichtgesetz – Sonderausbildungsstätte Jugendsozialwerk, Herne –	146
223	25. 2. 1981	Verordnung zu § 21 Schulpflichtgesetz – Überbetriebliche Ausbildungszentren –	147
223	4. 3. 1981	Verordnung über den Schulbezirk der Bezirksfachklasse für Parkettleger an der Städtischen Berufsschule für Landesfachklassen in Gelsenkirchen	147
641	9. 3. 1981	Verordnung über die Durchführung der Jahresabschlußprüfung bei Eigenbetrieben und prüfungspflichtigen Einrichtungen	147
	18. 3. 1981	Hinweis zur Bekanntmachung Nr. 2 des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe und Nr. 1 des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe (Feuerwehr-Unfallkasse Westfalen-Lippe) über gespeicherte personenbezogene Daten sowie zur Veröffentlichung des Sachregisters über die veröffentlichten Dateien	149
	18. 3. 1981	Hinweis zur Bekanntmachung Nr. 2 des Landschaftsverbandes Rheinland und Nr. 2 des Landschaftsverbandes Rheinland (Rhein. Versorgungskasse für Gemeinden und Gemeindeverbände) über gespeicherte personenbezogene Daten sowie zur Veröffentlichung des Sachregisters über die veröffentlichten Dateien	149

– MBl. NW. 1981 S. 573.

Nr. 16 v. 2. 4. 1981

(Einzelpreis dieser Nummer 1,80 DM zuzügl. Portokosten)

Glied- Nr.	Datum		Seite
1001 784	20. 2. 1981	Entscheidung des Verfassungsgerichtshofs für das Land Nordrhein-Westfalen über die Vereinbarkeit der Verordnung zur Neuordnung der Kreissparkasse Düsseldorf, der Stadtparkassen Erkrath und Haan sowie der Sparkasse Ratingen im Kreis Mettmann vom 22. März 1979 (GV. NW. S. 122), soweit sie die Stadt Erkrath betrifft, mit Artikel 78 der Landesverfassung	154
1001 784	20. 2. 1981	Entscheidung des Verfassungsgerichtshofs für das Land Nordrhein-Westfalen über die Vereinbarkeit der Verordnung zur Neuordnung der Kreissparkasse Düsseldorf, der Stadtparkassen Erkrath und Haan sowie der Sparkasse Ratingen im Kreis Mettmann vom 22. März 1979 (GV. NW. S. 122), soweit sie die Stadt Haan betrifft, mit Artikel 78 der Landesverfassung	154
	6. 3. 1981	Nachtrag zu der Genehmigungsurkunde des Regierungspräsidenten Düsseldorf vom 6. September 1904 und den hierzu ergangenen Nachträgen für die Kleinbahn von Krefeld nach dem Rheinhafen bei Krefeld-Linn (Städtische Eisenbahn Krefeld)	154
	2. 4. 1981	Bekanntmachung des Erörterungstermins zum Vorhaben der URENCO Deutschland OHG, 4432 Gronau – vormals URANIT GmbH, Jülich – (Antragstellerin) eine Urananreicherungsanlage mit einer Kapazität von 1000 t Urantrennarbeit pro Jahr (UTA/a) im Industrie- und Gewerbegebiet Ost der Stadt Gronau, Regierungsbezirk Münster, zu errichten und zu betreiben	155

– MBl. NW. 1981 S. 573.

**Inhalt des Gemeinsamen Amtsblattes des Kultusministeriums
und des Ministeriums für Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen
Nr. 3 v. 25. 3. 1981**

(Einzelpreis dieser Nummer 7,80 DM zuzügl. Portokosten)

A. Amtlicher Teil		
I Kultusminister		
Personalnachrichten	51	Anerkennung von Abschluszeugnissen kirchlicher Bildungseinrichtungen in der DDR. Bek. d. Kultusministers v. 15. 9. 1980 56
Zweite Verordnung zur Änderung der Verordnung über die Errichtung von Personalvertretungen für die im Landesdienst beschäftigten Lehrer vom 12. Januar 1981	51	II Minister für Wissenschaft und Forschung
Die deutsche Frage im Unterricht. RdErl. d. Kultusministers v. 30. 1. 1981	51	Personalnachrichten 56
Berufsschulen; hier: Deutsch und Englisch in der Oberstufe der Berufsschulen. RdErl. d. Kultusministers v. 3. 2. 1981	53	Ungültigkeitserklärung eines Dienstausweises. Bek. d. Ministers für Wissenschaft und Forschung v. 3. 2. 1981 56
Gemeinsame Empfehlung zur Zusammenarbeit von Schulbibliotheken und Öffentlichen Bibliotheken in Nordrhein-Westfalen. RdErl. d. Kultusministers v. 20. 2. 1981	53	
Ermächtigung der Deutschen Schule London zur erstmaligen Abhaltung einer Abiturprüfung im Jahre 1981. RdErl. d. Kultusministers v. 19. 2. 1981	55	B. Nichtamtlicher Teil
Aufhebung der Anerkennung der Deutschen Industrieschule Puerto Ordaz/Venezuela. RdErl. d. Kultusministers v. 10. 2. 1981	55	Stellenausschreibungen im Geschäftsbereich des Kultusministers 57
Anerkennung der Michael-Grzimek-Schule Nairobi/Kenia als Deutsche Auslandsschule, die zur Schlußprüfung führt. RdErl. d. Kultusministers v. 18. 2. 1981	55	Studienreisen in die USA 57
Anerkennung des Deutschen Zweiges des Educational Center Bong Range in Monrovia/Liberia als Deutsche Auslandsschule, die zur Schlußprüfung führt. RdErl. d. Kultusministers v. 18. 2. 1981	56	Zeitschriftenhinweis 57
		Inhaltsverzeichnis des Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen für die Ausgaben vom 27. Januar bis 25. Februar 1981 58
		Inhaltsverzeichnis des Gesetz- und Verordnungsblattes für das Land Nordrhein-Westfalen für die Ausgaben vom 30. Januar bis 11. Februar 1981 60
		C. Anzeigenteil
		Kostenpflichtige Stellen- und Werbeanzeigen 61

– MBl. NW. 1981 S. 574.

Einzelpreis dieser Nummer 3,80 DM

Bestellungen, Anfragen usw. sind an den August Bagel Verlag zu richten. Anschrift und Telefonnummer wie folgt für

Abonnementsbestellungen: Am Wehrhahn 100, Tel. (0211) 38 03 01 (8.00–12.30 Uhr), 4000 Düsseldorf 1

Bezugspreis halbjährlich 70,80 DM (Kalenderhalbjahr), Jahresbezug 141,80 DM (Kalenderjahr), zahlbar im voraus. Abbestellungen für Kalenderhalbjahresbezug müssen bis zum 30. 4. bzw. 31. 10., für Kalenderjahresbezug bis zum 31. 10. eines jeden Jahres beim Verlag vorliegen.

Die genannten Preise enthalten 6,5% Mehrwertsteuer

Einzelbestellungen: Grafenberger Allee 100, Tel. (0211) 688 82 93/294, 4000 Düsseldorf 1

Einzellieferungen gegen Voreinsendung des vorgenannten Betrages zuzügl. Versandkosten (je nach Gewicht des Blattes), mindestens jedoch DM 0,80 auf das Postscheckkonto Köln 8516-507. (Der Verlag bittet, keine Postwertzeichen einzusenden.) Es wird dringend empfohlen, Nachbestellungen des Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen möglichst innerhalb eines Vierteljahres nach Erscheinen der jeweiligen Nummer beim Verlag vorzunehmen, um späteren Lieferschwierigkeiten vorzubeugen. Wenn nicht innerhalb von vier Wochen eine Lieferung erfolgt, gilt die Nummer als vergriffen. Eine besondere Benachrichtigung ergeht nicht.

Herausgegeben von der Landesregierung Nordrhein-Westfalen, Haroldstraße 5, 4000 Düsseldorf 1

Verlag und Vertrieb: August Bagel Verlag, Düsseldorf, Am Wehrhahn 100

Druck: A. Bagel, Graphischer Großbetrieb, 4000 Düsseldorf

ISSN 0341-194 X